

## Recovering America



COURTESY PHOTO

An American flag rests in the rubble of a home in Waveland, Miss., along the Gulf of Mexico. Spc. Zachary Hayes, 249th MP Detachment, witnessed the destruction firsthand while home on leave. Back in Korea, he shares his experiences with fellow MPs.

For more Hurricane Katrina aid, see pages 7-8

# MPs face examination, critique

## ■ Soldiers get training advice

Cpl. Jung Jung-woo  
8th MP Brigade

Soldiers gained a new understanding of their abilities during an exter-

nal evaluation exercise Nov. 16-20 at Warrior Base near the DMZ.

A team of observers from the 94th MP Battalion evaluated the 55th MP Company's ability to conduct convoy security, roaming reconnaissance,

area security and base defense.

"External evaluation is to assess the company's ability to execute our wartime mission every 15 weeks," said 1st Sgt. Jerry Staff, 55th MP Co. first sergeant.

"We have a good opportunity to show the brigade commander and battalion commander well we are well prepared."

The various missions not only tested the unit's

See TRAINING, page 3

# COMMANDER'S CORNER

- Find the Truth -



## MPs complete realistic training daily

*The Commander's Corner is a bi-weekly feature dedicated to providing information to the 8th MP Brigade community. This issue, Lt. Col. Jeffrey Davies, 94th MP Battalion commander, talks about MPs' training benefits.*

**Col. Falkner Heard III**  
Commander  
8th MP Brigade

**Situation:** The 94th MP Battalion patrol prepares to move out from Base Camp Alpha and conduct a movement through an unsecured area to Base Camp Bravo.

As they travel through a congested section of town, a civilian vehicle runs into the patrol, causing an accident that blocks the lane of travel.

Onlookers identify the military vehicle and crowd the scene.

The situation quickly pits the Soldiers against the local population.

Horns begin to blare, irate civilians begin exiting their vehicles, a local civilian woman appears injured and local host nation police arrive on the scene.

The patrol does not speak the language, and the host nation police do not speak English.

The training Soldiers received prior to exiting the base camp is all they have at this time to survive.

The situation is brought under control as another patrol arrives with an interpreter from the host country.

MPs stationed in Korea operate daily in an environment that requires cultural understanding and

positive interaction with the host nation's governmental agencies, military and law enforcement, and the local population to manage and avert incidents that potentially could have strategic implications.

Sound familiar?

The Army has spent millions building villages and hiring role players to create a realistic training environment where Soldiers can develop cultural experience and confidence.

What Korea lacks in Afghanistan or Iraq scenarios, it gains in the ability to totally immerse Soldiers in a foreign culture with a congested ur-

ban landscape.

Soldiers quickly learn adaptation, communication, negotiating and situational awareness skills, gaining confidence in their abilities to respond and effectively resolve developing situations with and without host nation military and police forces.

The global war on terrorism and our current operational environment requires Soldiers who can quickly adapt to cultural challenges, develop and maintain situational awareness, and communicate effectively in foreign culture.

MPs stationed in Korea get that opportunity every day.



**Lt. Col. Jeffrey Davies**

**Lt. Col. Jeffrey Davies**  
Commander  
94th MP Battalion



Commander.....	Col. Falkner Heard III
Public Affairs Advisor.....	Command Sgt. Maj. Tommie Hollins Sr.
Public Affairs Officer.....	Maj. Jason Smith
Editor.....	Cpl. Sarah Scully
Assistant Editor.....	Cpl. Jung Jung-woo
Photojournalist.....	Spc. Van M. Tran
Graphic Design.....	Sgt. Carlos Norat, Spc. Jason Merrell

Contents of *The Watchdog* are not necessarily official views of or endorsed by the U.S. Government, Department of Defense, Department of the Army or 8th MP Brigade.

*The Watchdog*, with a circulation of 1,800, is an authorized, unofficial e-mail newsletter published every other Friday by the brigade Public Affairs Office, Building 4763, **ATTN: S5/PAO, HHC 8th MP Bde., Unit 15306, APO AP 96205.**

All editorial content of *The Watchdog* is prepared, edited and provided by the brigade PAO.

To suggest story ideas or submit copy for *The Watchdog*, call the Public Affairs Office at **DSN 736-3105** or come to the PAO office in Building 4763, Yongsan.

Stories and photos may also be e-mailed to the *Watchdog* editor, **sarah.scully@korea.army.mil**.



MAJ. DARRELL SIDES/8TH MP BRIGADE

Sgt. Jonathan Valdez, 55th MP Company, checks out an injured civilian during a simulated first aid response at Warrior Base during a company external evaluation.

From TRAINING, page 1

performance as a whole, they also tested the individual capabilities of squad leaders, team leaders and Soldiers.

Soldiers from the 2nd platoon conducted base defense mission. They divided one squad into three teams, and each team executed the

mission on eight-hour shifts.

"Each squad assumed different missions: 1st squad conducted a quick reaction force mission, 2nd squad did roaming reconnaissance and 3rd squad guarded the gate," said Spc. James Smith, 2nd platoon, 55th MP company.

"I gained confidence in war-time missions, like roaming recon mission, through this EXEVAL."

MPs from 557th MP Company also participated in the EXEVAL to support 55th MP Co. as opposing forces and observers.

Soldiers from 2nd Platoon provided security and had several challenges.

"Opposing forces looking like civilians interrupted us. What we should do at that time was to get them under control," said Sgt. Seo Joon-hyuk, 2nd platoon, 55th MP Co.

"They also pretended to be journalists and tried to go into the base."

As the Soldiers carried out their training, the observers evaluated, coached and mentored.

In the meantime, observers tested other platoons conducting convoy security and route reconnaissance missions.

In the end, the EXEVAL will provide Capt. Seamus Toolan, 55th MP Co. commander, with an honest and detailed assessment of the company's abilities and help him lead junior leaders and Soldiers to maintain a high level of combat readiness.

"We got a good opportunity to get the whole company together that we do not get the rest of the year," said Toolan.

"We also exercised warrior ethos and got coordination of unit



소령 데릴 사이즈/8헌병여단

55헌병중대 1소대원들이 훈련평가 중에 호송 중 안전 보장 임무를 성공적으로 수행하기 위해 지도를 보며 이동 경로를 점검하고 있다.

## 실전임무 수행능력을 평가받은 헌병들

상병 정정우  
8헌병여단

55헌병중대는 11월 16일에서 20일까지 위리어 베이스에서 훈련평가를 받았다.

55헌병중대 훈련 평가의 목적은 호송임무에서 안전을 보장하고, 정찰임무수행, 지역보안 유지, 기지 방어 등에 관한 능력을 평가하는 것이었다.

55헌병중대의 체리 스테프 일등상사는, “훈련평가를 통해 15주마다 중대의 실전상황 대처 능력을 평가받습니다. 평가팀은 우리가 호송 안전, 정찰,

기지방어와 같은 임무를 얼마나 잘 해내는지 평가합니다.”라고 말했다.

다양한 임무들에 대한 평가는 수행 능력만을 평가한 것이 아니라 분대장, 팀 리더, 헌병들을 개별적으로도 평가했다.

먼저 55헌병중대 2소대는 기지 방어 임무를 맡았다. 2소대는 한 분대를 3개 팀으로 나누어 8시간 씩 교대근무를 섰다.

55헌병중대 2소대의 제임스 스미스 상병은, “각 분대별로 다른 임무를 맡았

습니다. 이번 훈련평가를 통해 정찰임무를 비롯한 헌병의 업무에 대한 자신감을 얻을 수 있었습니다.”라고 말했다.

2소대가 기지 방어를 하는 동안 몇 번의 도전적인 상황도 주어졌다.

55헌병중대 2소대의 서준혁 병장은, “기지 방

어를 맡고 있는 팀을 방해하는 민간인 복장의 적들을 제압하는 임무가 있었습니다. 그리고 언론사로 가장하여 부대로 진입하려는 적들을 막아내기도

했습니다.”라고 말했다.

부대 방어 외에도 호송 중 안전 보장 임무, 주요 통로 정찰 등의 임무도 진행되었다.

훈련평가는 55헌병중대장인 시무스 톨란 대위에 게 있어서 중대의 능력을 평가하고 지휘하는데 있어서 큰 도움이 되었다.

톨란 대위는, “그동안 각자의 임무를 수행하던 헌병들이 한 곳에 모이는 좋은 기회를 가질 수 있었습니다. 게다가 군인 정신을 함양하고 부대의 단결력을 더욱 높일 수 있었습니다.”라고 말했다.



대위 시무스 톨란

# Soldiers welcome new leaders



COURTESY PHOTO

Capt. Tonya Hightower, outgoing commander of 57th MP Company, hands over the guidon during a change of command ceremony.

## ■ MPs honor new, former commanders at 57th MP Co.

1st Lt. Megan C. Pascoe  
728th MP Battalion

Soldiers welcomed a new commander to the 57th MP Company of the 728th MP Battalion and bid farewell to their outgoing commander during a change of command ceremony Oct. 28 at Story Field, Camp Carroll.

Capt. Tonya Hightower, who led the company for 15 months, left for Fort Sill, Okla., where she will be teaching newly commissioned lieutenants at the Army's Basic Officer Leadership Course.

Capt. Robert McNellis, who is coming from the 728th MP Bn. as the adjutant, takes on Hightower's position.

McNellis began his career as a platoon leader in the 2nd MP Company, 2nd Infantry Division at Camp Casey. He then served as a platoon leader and rear detachment commander in the 66th MP Company at Fort Lewis, Wa.

Before he began his second Korean tour, McNellis was the Provost Marshal Station commander in the 1st MP Brigade at Fort Lewis.

Hightower's personal accomplishments include deploying to Honduras, Cuba, Florida, Saudi Arabia and Panama.

"The 'Centurions' are among the best trained, disciplined and physically fit Soldiers in the Regiment," Hightower said.

## ■ MPs stand in ceremony to receive incoming leader

1st Lt. Megan C. Pascoe  
728th MP Battalion

Soldiers formally recognized their new commander for the Headquarters and Headquarters Detachment, 728th MP Battalion and bid farewell to their outgoing commander during a change of command ceremony Nov. 16 at Camp Walker.

Capt. James Martin, who led the detachment for 18 months, transitions to the battalion S-3 shop.

Capt. Frank Pescatello, who is coming from the 728th MP Bn. as an assistant S-3, takes on Martin's position.

Lt. Col. Douglas Ingros, 728th MP Bn. commander, offered his "thanks and gratitude to all that (the Soldiers) do everyday to make (the) battalion run."

Pescatello began his career as a platoon leader in the 293rd MP Company, 3rd MP Battalion at Fort Stewart, Ga.

He then served as the executive officer and rear

detachment commander for the 3rd MP Company before arriving in Korea in 2003.

While in Korea, he served as the 728th MP Bn. S-4 before taking on the position as the battalion S-3 current operations officer.

During Martin's command, the unit had many accomplishments: supporting numerous company-level external evaluations, deploying the entire HHD to the field during the 552nd MP Company external evaluation while maintaining

daily operations from the field, and successfully deploying and redeploying two of the battalion's platoons to and from Iraq in support of Operation Iraqi Freedom.

"The unit's accomplishments are not from the leadership but from you," said Martin.

Ingros described Pescatello's upcoming command as "one of the most difficult leadership positions that the military police corps has to offer."



# 새로운 중대장을 맞이하는 헌병들

## ■ 728헌병대대 본부대 이취임식

중위 메간 패스코

728헌병대대

728헌병대대 본부대는 11월 16일 캠프 워커에서 지휘관 이취임식을 가졌다.

728헌병대대장 더글라스 잉그로스 중령은 매일 대대를 위해 일해 준 장병들에게 감사를 표시했다.

18개월 동안 본부대를 이끌어온 제임스 마틴 대위는 대대의 작전과 로 옮겨지게 된다.

728헌병대대의 보조 작전장교였던 프랭크 패스카텔로 대위가 새롭게 본부대장의 자리를 맡게 된다.

프랭크 패스카텔로 대위는 조지아주에 있는 포트 스튜어트에서 3헌병대대 293헌병중대의 소대장으로

로 그의 군생활을 시작했다.

그는 2003년에 한국에 도착하기 전에는 3헌병중대의 부관과 후방 본부대장으로 근무했고 한국에서는 728헌병대대 군수과에서 일했으며 그 후에 현재의 작전과 장교직으로 옮겨왔다.

마틴 대위가 본부대를 지휘하는 동안 본부대는 수많은 성취를 이루어냈다. 여단의 2005년 AAME를 받았고 수많은 중대규모의 훈련평가를 지원했다. 특히 552헌병중대의 훈련평가 때는 전체 본부대가 야전에 나가 지원했으며, 대대 이하 두 개 소대의 이라크 자유작전으로의 성공적인 파병을 지원했다.

본부대장 자리를 떠나면서도 마틴 대위는 장병들에 대한 신뢰를 보여 주었다.

마틴 대위는, “부대의 성취는 제가 아닌 여러분들이 해낸 것입니



제공사진

제임스 마틴 대위가 지휘관 이취임식 중 새로운 본부대장 프랭크 패스카텔로 대위에게 부대 깃발을 넘겨주고 있다.

다.”라고 말했다.

잉그로스 중령은 패스카텔로 대위가 맡게 될 본부대장 자리에 대하여 헌병 군단이 제공하는 가장 어려운 직책이라고 표현했다.

번역 : 상병 정정우

## ■ 57헌병중대 장 이취임식

중위 메간 패스코

728헌병대대

728헌병대대의 57헌병중대는 10월 28일 캠프 캐롤의 스토리 필드에서 지휘관 이취임식을 가졌다.

15달 동안 중대를 이끌어왔던 토냐 하이타워 대위는 오클라호마의 포트 실에서 육군장교기본과정을 가르치게 될 것이다.

728헌병대대의 부관이

었던 로버트 맥넬리스 대위가 하이타워의 자리를 맡게 된다.

맥넬리스 대위는 캠프 케이시에서 2사

단 2헌병중대의 소대장으로 군생활을 시작했다. 그는 포트 루이스의 66헌병중대 소대장과 후방 파견 대장으로도 근무했었다.

한국에 두 번째로 파견되기 전에는 포트 루이스의 1헌병여단 헌병참모서



지휘관 이취임식

장을 맡았다. 하이타워 대위가 중대를 지휘하는 동안 중대는 이라크 자유작전에 소대 파견, 2004년도 미8군

AAME 수상, 2005년도 8헌병여단 대표로 AAME를 수상하는 등의 수많은 성취를 이루어냈다.

게다가 올해의 여단 부사관 또한 배출해내었다. 하이타워 대위는 개인적으로도 혼두라스, 쿠바, 플

로리다, 사우디 아라비아, 파나마 등에 파견되는 등의 성취를 거두었다.

그녀는 또한 728헌병대대의 본부대 작전과 장교, 기지방어 선임장교, 용산기지 34SG, 728헌병대대 후방 전투계획장교 등으로 근무했었다.

하이타워 대위는, “57헌병중대 ‘센츄리온’은 헌병중에서 가장 잘 훈련되어 있고 군기가 있으며 체력적으로 우수한 부대입니다.”라고 말했다.

번역 : 상병 정정우



SPC. ZACHARY HAYES/249TH MP DETACHMENT

A wealthy subdivision overlooking Lake Pontchartrain in Louisiana fell victim to Hurricane Katrina. Spc. Zachary Hayes, 249th MP Detachment, faced this devastation and others when he volunteered his skills to help other Americans recover from the hurricane's damage.

## MP helps hurricane-ravaged home, victims

Spc. Van M. Tran  
8th MP Brigade

Sitting helplessly in an airport terminal, watching the news showing Hurricane Katrina ravaging his hometown, 21-year-old Spc. Zachary Hayes waited to board his flight home to Slidell, La.

Taking leave to go home for the first time in 18 months since working with the 249th MP Detachment, Hayes didn't know the extent of the damage.

Arriving at his hometown, Hayes teamed up with a small task force and used his skills both as a MP and area native to help in any way possible.

"It was one of the few times where random people would come up and shake my hand and say, 'thank you,'" said Hayes. "That feeling that I felt inside is what drove me to wake up day after day."

For 45 days, Hayes and his team

offered relief to all those affected by the storm. Hayes' strong sense of selflessness did not go unnoticed among his peers – both at the recovery effort in America and with MPs in Korea.

"His very presence as a military policeman sent a calming message to the civilians who saw him and gave comfort to those who were in a state of shock after witnessing their worlds turned upside down," said 1st Lt. William Hasegawa, Command and Control Systems Division.

The devastation of what actually took place when Hurricane Katrina made landfall was only truly felt by those who were there, said Hayes.

"Walking through people's houses and seeing dozens of dead bodies had to have been the saddest part of what I was doing.

There were times when I just had to sit down and hold back my emotions, because people were looking up to me for strength," said Hayes.

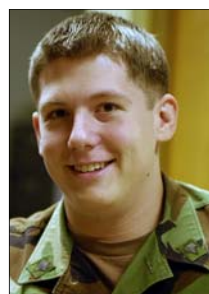
Upon returning to Korea, Hayes picked up where he left off as the head mail clerk for the confinement facility on Camp Humphreys and shared his experiences with fellow MPs.

Even after seeing the devastation firsthand, the extent of the hurricane's effects still hasn't completely sunk in.

"When I got back to Korea and got a chance to sit

down and watch the news, I couldn't believe some of the things I saw," said Hayes. "It was both disheartening and uplifting at the same time."

"It's good to see people are still willing to give and help whenever they can, and yet have nothing at the same time."



Spc. Zachary Hayes

# 허리케인 피해 복구에 참여한 헌병

상병 벤 트랜  
8헌병여단

공항 터미널에 무력하게 앉아서 허리케인 카트리나가 고향을 휩쓰는 뉴스를 보던 21살의 청년 제커리 헤이스 상병은 루이지아나 슬라이델에 있는 집으로 떠나는 비행기를 기다리고 있었다.

249헌병대에서 일한지 18달만에 집으로 휴가를 떠나는 헤이스 상병은 피해의 정도를 정확히 알지는 못했다.

고향에 도착한 헤이스는 작은 구호팀을 꾸려서 헌병과 지역주민으로써의 지식을 동원하여 도움을 주기 시작했다.

헤이스는, “모르는 사람들이 다가와 손을 잡으며 고맙다고 말하는 일은 매우 드문 일이었습니다. 이런 기분이 매일같이 나를 깨워서 봉사하게 하는 힘이 되었습니다.”라고 말했다.

45일 동안 헤이스와 그의 구호팀은 허리케인에 의해 피해를 입은 사람들을 도왔다. 자신보다 남을 먼저 돌본 헤이스의 행동은 곧 미국과 한국의 동료들에게 알려졌다.

지휘조정부의 윌리엄 하세가와 중위는, “헌병으로



상병 제커리 헤이스/249헌병대

미국을 휩쓴 허리케인 카트리나에 의해 피해를 입은 루이지아나 지역의 집. 249헌병대의 제커리 헤이스 상병은 구호팀을 꾸려서 지역 주민들의 구호를 도왔다.

써의 그의 존재는 세상을 뒤튼 충격을 받은 사람들에게 도움을 주고 그를 본 사람들에게 조용한 메시지를 던져주었습니다.”라고 말했다.

헤이스는 허리케인 카트리나가 실제로 입힌 피해는 그곳에 있었던 사람들만이 알 수 있을 거라고 말했다.

그는, “사람들의 집을 지나치고 수많은 시신들을 목격해야 하는 것이 가장 슬펐습니다. 사람들이 저에게 도움을 바라며 쳐다보고 있었기 때문에

가만히 앉아서 감정을 억제해야 하던 때가 많았습니다.”라고 말했다.

헤이스는 한국으로 돌아오는 길에 캠프 험프리즈의 감금시설의 우편실장으로 뽑혔다.

허리케인의 피해를 뉴스에서 보는 대신 그곳에서 직접 목격하고 구호에 참가한 후에도 그 피해는 완전히 가라앉지

않았다.

헤이스는, “한국에 돌아와서 뉴스를 볼 때에도 내가 본 것을 믿을 수 없었습니다. 그것은 저를 매우

낙심시켰지만 동시에 사기를 북돋아주었습니다.”라고 말했다.

그는 이어서, “많은 사람들이 직접 피해를 입지 않았을지라도 언제라도 도움을 주려고 한다는 점이 매우 기쁩니다.”라고 덧붙였다.

이제 헤이스는 일상으로 돌아와서 그가 다른 사람의 삶을 위해 도움을 주었다는 점을 자랑스럽게 생각하고 있다.

헤이스는, “우리가 도움을 준 그 지역의 사람들을 볼 때면 어떤 문제라도 해결할 수 있다는 생각이 듭니다. 왜냐하면 그들은 우리를 볼 때 매우 행복해했거든요.”라고 말했다.

번역 : 상병 정정우

“여러 사람의  
격려가 저를 깨워  
봉사하게 하는  
힘이 됐습니다.”

상병 제커리 헤이스  
249헌병대

# Soldiers donate food to orphans

■ Yongsan citizens gather nearly 2,000 pounds of goods for Korean children

Spc. Van M. Tran  
8th MP Brigade

Orphans can often be the forgotten children of Korea. But for one family of Koreans, the children could not be ignored.

Park Heung-sik, his mother and his grandmother have watched over orphans for years - and now they have the assistance of the 8th MP Brigade.

Dozens of MPs collected nearly 2,000 pounds of food and delivered the goods to the NamSan orphanage Nov. 9.

"All of the food that was donated, the children love," said Park. "We thank you from the bottom of our hearts for your support."

To most Soldiers, the weekend means time to relax from work.

For the Soldiers from 142nd MP Company and Headquarters and Headquarters Detachment, 94th MP Battalion, Nov. 5 was more than just another Saturday.

The Soldiers set up outside the Commissary for eight hours during their weekend to help raise food for the NamSan orphanage.

The food collected for the 56 children aged five to 18 years old came from donations and should last about a month.

"The community of Yongsan was able to help us raise over a ton of food for the orphans," said Sgt. 1st



CPL. JUNG JUNG-WOO

ABOVE: Soldiers from 94th MP Battalion listen to Sgt. 1st Class Dale Niedergall, Headquarters and Headquarters Detachment, 94th MP Bn., first sergeant, give instructions on food distribution. BELOW: (From left to right) Capt. Larry Campbell, HHD commander, Capt. Lee Yosup, 94th MP Bn. chaplain, and Park Heung-sik, director of NamSan orphanage, discuss the donation and the children Nov. 9. at the orphanage near Seoul.

“

It's like they're part of our family.

Capt. Larry Campbell  
Commander, HHD, 94th MP Battalion

”

Class Dale Niedergall, HHD acting first sergeant. "It was the community who was digging into their pockets and made all this possible. We just happened to be standing there."

The NamSan building was built by 8th Army in 1999. The 94th MP Bn. has sponsored this orphanage for three years.

Giving during the holidays does more for the Soldiers than just putting a smile on their face.

"We have taken care of this orphanage for so long now, it's like they're part of our family," said Capt. Larry Campbell, HHD commander. "Since Korea is a hard-ship tour, the junior Soldiers have



no family here, so spending time with the children is like spending time with family."

For some Soldiers, this was their first time doing any type of community outreach.

"After the warm feeling that I got inside of me, I will definitely volunteer more often," said Spc. Moo Nahm, HHD, 94th MP Bn.

In the end, the Soldiers found a productive way to spend their Saturday.

"It was really great to get out of the 'sitting around' routine during the weekends, and get out in the community," said Nahm.

Contributed by Cpl. Jung Jung-woo

# 고아들을 위한 헌병들의 따뜻한 나눔



상병 정정우

94헌병대대 장병들이 커미셔리에서 용산 주민과 군인들로부터 기부받은 쌀과 음식을 남산원에 기부하기 위해 옮기고 있다.

상병 벤 트랜  
8헌병여단

## 남산원 고아들을 위하여 음식을 기부한 94헌병대대 장병들

고아들은 잊혀진 아이들로 남겨지기 쉽다. 하지만 한국인들의 가족으로써 그 아이들을 못보고 넘어갈 수는 없는 법이다.

그의 어머니, 할머니와 함께 수십년 동안 고아원을 운영하고 있는 박홍식 씨는 현재 94헌병대대의 지원을 받고 있다.

용산의 헌병들은 음식을 군인, 민간인들로부터 기부받아서 11월 9일 남산원에 기부했다.

박 씨는, “이번에 기부된 음식들은 모두 아이들이 좋아하는 것들입니다. 여러분의 지원에 매우 감사

드립니다.”라고 말했다.

대부분의 군인들에게 주말은 한 주 동안의 업무로 인해 쌓인 피로를 풀고 쉴 수 있는 시간을 의미한다.

142헌병중대와 94헌병대대의 군인들에게 11월 5일은 다른 토요일과는 다른 의미를 가졌다.

그들은 아침 10시부터 6시까지 커미셔리에서 군인, 민간인들로부터 음식을 기부받았다.

본부대 일등상사 직무대리인 테일 니더갈 일등상사는, “용산 지역의 사람들

은 고아원 아이들을 위해 음식을 모아주었습니다. 우리는 단지 그곳에 서있기만 했을 뿐 음식을 준비한 것은 지역의 사람들이었습니다.”라고 말했다.

94헌병대대는 3년에 걸쳐 남산원을 돕고 있다.

니더갈 일등상사는, “추수감사절 파티와 크리스마스 파티 등을 계획 중입니다.”라고 말했다.

휴일 동안의 행사들은 군인들에게 보람찬 느낌뿐만 아니라 더 많은 것을 준다.

94헌병대대 본부대장 래

리 켄벨 대위는, “우리는 남산원을 오랫동안 돌봐왔기 때문에 마치 우리의 가족같은 느낌입니다. 한국에서의 근무가 힘들고 가족들과 떨어져 있기 때문에 아이들과 보내는 시간은 가족과 보내는 시간과도 같습니다.”라고 말했다.

일부 군인들에게 있어서 이번 행사는 첫 번째 지역 사회 활동이었다.

본부대의 남무흠 상병은, “내 안에서 전해지는 따뜻한 감정을 느끼게 되었습니다. 앞으로 더욱 자주 봉사활동을 할 것입니다.”라고 말했다.

정보제공 : 상병 정정우

번역 : 상병 정정우



COURTESY PHOTO

A group of MPs from 94th MP Battalion pose for a picture half-way up the Dobong Mountain on a foggy November day. The hikers joined Korean families and professional hikers to climb the mountain and enjoy the views of Seoul and natural formations.

Spc. Van M. Tran  
8th MP Brigade

For Soldiers who want to explore the peninsula, look no further than the horizon. Here, a trek up the trails is a national pastime.

A trip on the subway between Seoul and Uijeongbu, offers a view to one of the most prominent geographical features in the area: Dobong Mountain or Dobongsan.

The mountain's solid rock face is a spectacular and unique sight. Bukhansan National Park op-

## Climbing mountains, MPs explore Korea

### Soldiers view vast landscape, city skyline at 2,090 feet

erates many trails throughout the mountain range.

On weekends, if Soldiers arrive on Subway Line No. 1 or No. 7, they will notice hundreds of Korean hikers getting off at the same stop. It is easy to identify them because they dress from

head to toe in hiking garb.

Backpacks, vests, hats, canteens, specialized hiking clothes and bells complete the ensemble.

Follow this mass of hikers from the Dobongsan subway station across the street to the ticket booth at the park entrance.

When looking up, there is a magnificent sheet of rock that hangs over Dobong Mountain.

The entrance fee is nominal, only costing 1,700 Korean won per person. There is even a discount for a group of three people or more.

Although the majority of signs in the park are written in Korean, there is not much difficulty if you follow the crowds.

Good weather draws thousands of visitors to

See MOUNTAIN, page 12

## From MOUNTAIN, page 11

the park on Sundays during the summer.

Park officials estimate 16,000 people take to the trails on a good day. Bukhansan National Park swells almost to capacity.

During the trek from the subway stop to the park entrance, there are many snack options such as cucumbers, kim-bob, rice and boiled eggs.

Many Koreans enter the park just to have a picnic near the entrance.

They set up small day camps along the cold mountain stream that runs along the main trail.

Motivated hikers will find a challenge in the trail to the top. The path becomes more difficult with each passing meter.

The changes go from well-worn rock stairs to dirt slopes.

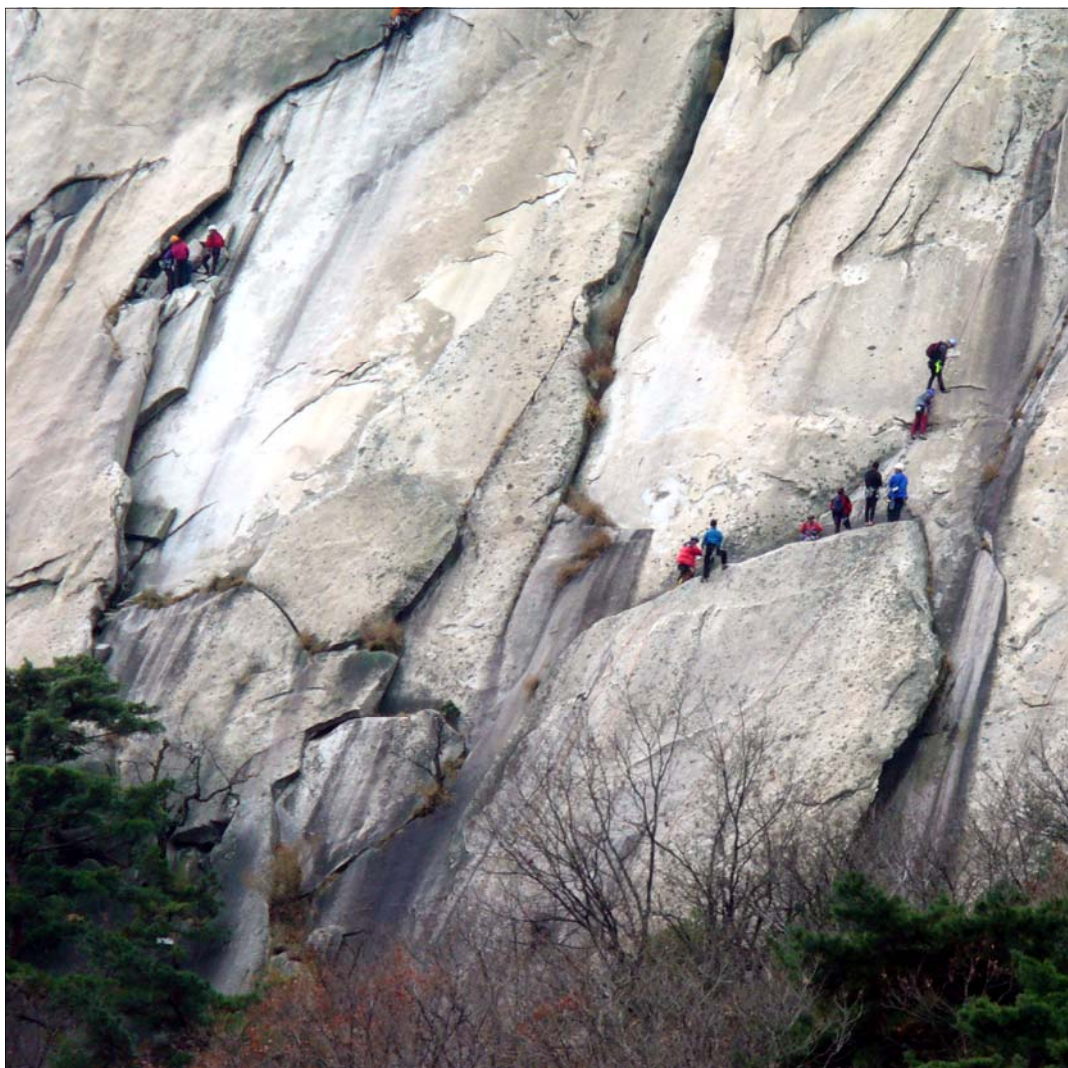
About two hours into the ascent there is an area with restroom facilities.

From this point, the peak is another 700 meters, and the trail is more physically taxing.

A trip to the peak is a decision made at the hikers own risk. An occasional rope is all the help there is.

The hike is hardy cardiovascular exercise.

Once at the top a person can see for endless miles across Korea.



COURTESY PHOTO

Hikers scale the rock face of Dobong Mountain, which tops out at an elevation of 2,090 feet, located north-east of Seoul. Koreans often visit the mountain and accompanying park for hiking and leisure activities.

A view of Seoul is to the northeast and beautiful hill and mountain tops to the southwest.

After a well-deserved rest, the trip down the mountain begins.

This requires extra caution and concentration.

Choosing which rock to step on becomes essential. The descent becomes a controlled fall.

The trip down is far easier.

Koreans are proud of their country and what it offers.

As we passed the hundreds of fellow hikers up and down the mountain, we were greeted with smiles and salutations.

Although we saw an occasional foreigner, not many choose to explore

Korea in this way.

Whether Soldiers hiking experience is the 2,090 feet up Dobongsan, or any other mountain in Korea, a trip to the countryside can be a rewarding experience.

Hiking can be an inexpensive way to get out and discover Korea, and get in some healthy exercise.

# 도봉산 등산으로 경험한 대한민국



제공사진

도봉산은 지하철을 이용하여 아주 쉽게 갈 수 있는 장소이다. 도봉산의 암벽은 서울 근교에서 보기 드문 아주 멋진 광경을 제공한다.

## ■ 한국에 주둔하는 헌병들을 위한 서울의 도봉산 등반 코스

상병 벤 트랜  
8헌병여단

한반도를 여행하고 싶은 군인들에게 아름다운 산에 올라 수평선을 보는 것만큼 좋은 코스는 없다. 여기에 그런 군인들에게 아주 좋은 여행지가 있다.

지하철을 타고 서울과 의정부 사이를 가다보면 눈에 띄는 장관이 펼쳐진다. 바로 도봉산이다.

도봉산의 암벽은 정말 장관이며

다른 곳에서 보기 힘든 매우 멋진 광경이다. 북한산 국립공원 또한 산을 통과하는 수많은 등산로가 있다.

주말에 지하철 1호선이나 7호선을 타고 그곳에 도착하면 많은 등산객들이 같이 내린다. 주로 등산복을 입고 있기 때문에 알아보기 쉽다. 가방, 베스트, 모자, 캔틴, 등산복 등을 갖추어 입고 있다.

이들을 따라서 도봉산 지하철역

에 내려서 길을 건너면 공원에 들어가는 입구에 도착한다. 이 때 위를 올려다보면 도봉산의 바위들이 이루어낸 기막힌 광경을 볼 수 있다.

입장료는 일 인당 1700원으로 매우 저렴하다. 세 명 이상이 같이 갈 경우 할인도 해준다.

대부분의 표지판이 한글로 되어 있지만 사람들을 따라 간다면 큰 어려움 없이 오를 수 있다.

여름에는 날씨 좋은 일요일이면 수많은 사람들이 공원을 찾는다.

공원 관리는 날씨가 좋은 날이면 16,000여명의 사람들이 공원을 찾는다고 한다. 서울에 있는 다른 공원인 북한산 국립공원 또한 수많은 사람들로 북적인다.

지하철역에서 공원 입구까지 가는 길에는 김밥, 간식, 삶은 달걀 등을 파는 상인들이 많이 있다.

많은 한국인들은 입구 근처에서 소풍을 즐기기 위해 공원에 오기도 한다. 그들은 주요 등산로 곁에서 흐르는 냇가에 작은 텐트를 친다.

열정적인 등산객들은 정상에 오를 때 험한 길에 도전한다. 그런 길들은 보통 올라갈수록 힘들어진다. 처음에는 잘 다듬어진 돌계단으로 시작해서 험한 비탈길로 이어진다.

두 시간 가량 산을 오르면 화장실 시설이 갖추어진 휴식 공간이

14면에서 계속



제공사진

해발 739.5미터의 도봉산을 올라 아래를 내려다보면 등산에 지친 피로를 씻어주기에 충분히 아름다운 서울의 모습이 한 눈에 들어온다.

### 13면에 이어서

있다. 이곳부터 정상까지는 700미터가 남았으며 길은 더욱 험난하다. 정상까지 오르는 길은 등산객들이 위험을 감수하고 가야할 정도이다. 간이 로프만이 등산객들을 도울 수 있는 전부이다.

일단 정상에 오르면 끝없는 광경이 펼쳐진다. 이곳에서 보이는 서울의 전경은 정말 대단하다. 북동쪽에서부터 남서쪽까지 아름답고 멋진 산봉우리들이 이어져 있다.

휴식을 취했다면 이제 다시 산을 내려갈 때이다. 산을 내려갈



제공사진

도봉산 정상에서 내려다 본 산의 모습이다.

때는 더 많은 주의가 요구된다. 어떤 돌을 밟고 내려갈지를 결정하는 것이 매우 중요하다. 하지만 내리막길은 오르막길에 비해 훨

씬 쉬운 편이다.

한국인들은 그들의 나라와 나라가 그들에게 제공해주는 것에 대한 자부심이 강하다. 우리가 수많은 등산객들을 지나칠 때마다 그들은 인사하며 웃음으로 답해주었다. 가끔 외국인들을 보기는 했지만 그리 많지는 않았다.

군인들은 단지 산을 오르는 것일 뿐이지만 등산은 충분히 그만한 가치가 있다. 등산은 매우 저렴하게 한국을 경험할 수 있는 방법이며 또한 좋은 운동이 된다.

번역 : 상병 정정우

## Quotes from the Doghouse

What are your plans  
for Thanksgiving?



"I will be at the Warrior Leader's Course at Camp Jackson, hopefully eating a turkey and gravy MRE."

**Cpl. Paul Powers**  
57th MP Company

"I'm going to have a lot of friends over and cook Thanksgiving dinner."



**Sgt. Kelly Oliver**  
188th MP Company



"I will be getting served lunch by Maj. (Adolphus) Weems on Thanksgiving day."

**Pfc. Christopher Gillen**  
HHD, 728th MP Battalion

"My family and I are going to try a traditional Thanksgiving dinner."



**Sgt. Yoon Sung-hyung**  
188th MP Company

## Brigade recognizes winners

Three Soldiers from the KATUSA of the 8th MP Brigade quarter.

received recognition Nov. 10 as brigade board winners for the 2nd quarter of fiscal year 2006.

Each of the Soldiers appeared before their respective companies' boards and continued on to the brigade board after winning at the company level.

Sgt. Justin Hancock, 552nd MP Company, was selected as NCO of the quarter.

The 24-year-old MP has six years of service and is an expert on the M9 pistol.

Cpl. Park Sang-kyoon, Headquarters and Headquarters Company, was selected as



**Sgt. Justin Hancock**



**Cpl. Park Sang-kyoon**



**Spc. David Morris**

The 22-year-old administration specialist and interpreter is one semester away from completing his chemistry degree and plans to be a Korean judge. Spc. David Morris, 57th MP Company, was selected as the Soldier of the quarter.

The 21-year-old MP with more than two years in service has a 289 Army Physical Fitness Test score and has graduated from the Unit Armor School.

All three Soldiers are nominated for the 19th Theater Support Command, Division Level II, 2nd quarter's fiscal year 2006 board.

## Force Protection Information

To call the U.S. Forces Korea Civil Gathering Hotline, dial **115** when on post. If in Seoul dial **02-7914-3004** for Yongsan's military police.

## Quotes from the Doghouse

### 추수감사절을 위한 계획이 있다면?



“전 아마 미군부사관과정을  
밟고 있을 겁니다. 칠면조가  
든 MRE라도 먹고 싶군요.”

상병 폴 파워스  
57헌병중대

“여러 친구들을 불러모아서  
추수감사절 저녁만찬을 함께  
할 거예요.”

병장 켈리 올리버  
188헌병중대



“웬스 소령이 만들어주는  
추수감사절 점심을 먹을  
생각입니다.”

일병 크리스토퍼 길렌  
728헌병대대 본부대



“가족들과 함께 추석 전통  
음식을 만들어 먹을 겁니다.  
친구들도 만나구요.”

병장 윤성형  
188헌병중대



## New Soldiers

### 94th MP Battalion

Spc. Patrick Best, 31B  
Pvt. Michael Bush, 31B  
Sgt. Brian Hoebe, 31B  
Staff Sgt. Alan Banks, 91W  
Sgt. Michael Pritchard, 31B  
Spc. Charles Eatherton, 31B  
Sgt. 1st Class Jeffrey Baker, 31B

### 728th MP Battalion

Pvt. Dennis Ray, 31B  
Pfc. Steven Sentz, 31B  
Pfc. James Peppins, 31B  
Sgt. Breonta Houston, 92A  
Staff Sgt. Scott Goodale, 31B



■ For more information, contact the  
1st Replacement Company at Yongsan.

## Upcoming Events

Thanksgiving holiday.....Nov. 24-27  
728th MP Bn. LFX.....Nov. 28-Dec. 2  
8th MP Brigade COR.....Dec. 5  
57th MP Company EXEVAL.....Dec. 6-10  
94th MP Bn. LFX.....Dec. 15-21  
HHC Christmas party.....Dec. 16  
Christmas holiday.....Dec. 24-27